

Требования к переводам английских статей

(Масич Г.Ф., подготовил 1.12.2016)

1. **Цель** – освоение предметной области; понимание правил и стилей написания статей

2. Получение задания

- ✓ Запросить задание по адресу **masich@icmm.ru** и подтвердить его получение
- ✓ Исходный файл, как правило, в формате pdf с именем, например, **257.pdf**
- ✓ По просьбе студента, может быть выслан файл в формате doc.
- ✓ Использовать Microsoft Word для работы над переводом
- ✓ Файл с результатом перевода именовать *Имя файла_Фамилия_Группа*, например, **257_Иванов_РИС-14-1бзу.doc**

3. Оформление перевода (электронный формат)

- ✓ Приводится абзац английского текста и ниже перевод на русский

1. Introduction

IBA defines a System Area Network (SAN) for connecting multiple independent processor platforms (i.e., host processor nodes), I/O platforms, and I/O devices (see Figure 6). The IBA SAN is a communications and management infrastructure supporting both I/O and interprocessor communications (IPC) for one or more computer systems. An IBA system can range from a small server with one processor and a few I/O devices to a massively parallel supercomputer installation with hundreds of processors and thousands of I/O devices. Furthermore, the internet protocol (IP) friendly nature of IBA allows bridging to an internet, intranet, or connection to remote computer systems.

1. Введение

IBA определяет системную сеть (System Area Network, SAN) для подключения нескольких независимых процессорных платформ (например, процессорные хост-узлы, host processor nodes), платформ ввода/вывода и устройств ввода/вывода (смотрите рисунок 6). IBA SAN является коммуникационной и управляющей инфраструктурой, поддерживающей как ввод/вывод так и межпроцессорные коммуникации (interprocessor communications, IPC) для одной или нескольких компьютерных систем. Система IBA может варьироваться от небольшого сервера с одним процессором и несколькими устройствами ввода/вывода к массивно параллельной суперкомпьютерной установке с сотнями процессоров и тысячами устройств ввода / вывода. Кроме того, дружелюбный характер IBA к интернет-протоколу (IP) позволяет преодолевать Интернет, интранет или соединять с удаленными компьютерными системами.

- ✓ **Не переводятся, но вставляются:** таблицы, рисунки, список литературных источников (References), сведения об авторах,
- ✓ Возникающие вопросы решаются в диалоге с преподавателем
- ✓ Завершение работы фиксируется ответом преподавателя «ПРИНЯТО»
- ✓ Поощряется использование доп. лит. источников

4. Оформление отчета (ПЗ – пояснительная записка, печатная версия)

- ✓ Титульный лист. В приложении 1
- ✓ По ГОСТ 7-32-2017 (Отчет о НИР/ Структура и правила написания) кратко на русском суть работы

5. Оценка

- ✓ Формируется по критериям: Качество перевода, Оформление ПЗ согласно ГОСТ, в срок, защита презентации (10 минут), ответы на вопросы.

Министерство образования и науки РФ
Пермский национальный исследовательский политехнический университет
Электротехнический факультет
Кафедра ИТАС

КУРСОВАЯ РАБОТА
по дисциплине "Сети и ТК"

Тема «Название статьи на русском»

Выполнила
студентка гр. РИС-14-1бзу
Иванова А.А.

Проверил:
доцент Масич Г.Ф.

Пермь, 2016